

## Januar 2003

### Veranstaltungshinweise und TV-Tipps

Seiten 2 und 3

### Meldungen und Berichte:

|   |         |
|---|---------|
| <b>Sozialist Lula als neuer Präsident von Brasilien vereidigt</b> , <i>Welt.de</i> , 02.01.03 | Seite 4 |
| <b>Popstar Gil wird Kulturminister</b> , <i>Badische Zeitung</i> , 20.12.02                   | Seite 4 |
| <b>Führungsglück auf dem Amazonas</b> , <i>Neue Zürcher Zeitung</i> , 19.12.02                | Seite 4 |
| <b>Der neue Pelé - Robinho verzaubert Brasilien</b> , <i>Der Spiegel</i> , 17.12.02           | Seite 4 |
| <b>Neuer Zentralbankchef in Brasilien</b> , <i>Die Welt</i> , 16.12.02                        | Seite 4 |
| <b>In ferne Märkte vorgestoßen</b> , <i>Stuttgarter Nachrichten</i> , 16.12.02                | Seite 5 |
| <b>Brasilia-Architekt Oscar Niemeyer wird 95</b> , <i>FAZ</i> , 15.12.02                      | Seite 5 |
| <b>Brasilien wertet Umweltschutz auf</b> , <i>die tageszeitung</i> , 12.12.02                 | Seite 5 |
| <b>Die Hölle, gesprengt in sieben Sekunden</b> , <i>Der Spiegel</i> , 11.12.02                | Seite 5 |
| <b>Bush übertrifft Erwartungen</b> , <i>Zürich Express/Suiça</i> , 11.12.02                   | Seite 6 |
| <b>Tödliche Schlammlawinen in Brasilien</b> , <i>Zürich 20 Minuten/Suiça</i> , 11.12.02       | Seite 6 |
| <b>Milton Hatoum „Zwei Brüder“</b> , <i>Buchtipps aus „Perlentaucher“</i> , 04.12.02          | Seite 6 |
| <b>Clonaid pode ter laboratório no RS (...)</b> , <i>O Globo Online</i> , 28.12.02            | Seite 6 |
| <b>José Dirceu: "O trabalho vai ser duro"</b> , <i>época online</i> , 28/12/2002              | Seite 6 |
| <b>A equipe de Lula</b> , <i>Jornal do Brasil</i> , 20.12.02                                  | Seite 7 |

## Veranstaltungen und Termine im Januar 2003:

Aktuelle Veranstaltungshinweise finden Sie auch auf <http://www.topicos.de> unter „Termine“.

### Bonn / NRW

22.01.-23.03.2003

**Bahia de Todos os Santos**, Ausstellung über das Candomblé, seine Geschichte und seine Künstler, in der ifa-Galerie Bonn.

? 18.01.2003 ?

16-18 Uhr

**Clube da Criançada Brasileira**, monatliches Treffen der brasilianischen Kindergruppe, Ev. Kirche Ittenbach, Ringstr. 17 in Königswinter-Ittenbach, **Achtung:** Termin stand noch nicht fest. Bitte auf Mitteilung achten oder nachfragen. Infos bei H. Demer, Tel.: 02244/82322.

25.01.2003

15.00 Uhr

**Jahresmitgliederversammlung** der DBG im Restaurant Bonner Hof, Bonner Str. 80, in 53721 Siegburg. Infos und Anfahrhinweise im Bonner Büro der DBG (0228 210707).

25.01.2003

20.00 Uhr

**EnCanto Brasileiro**, Bilder, Musik und Tanz aus Brasilien, Brasilianische Melange in Bild und Rhythmus, Musik Paulo Noronha und Band, 3 € Eintritt, die Einnahmen gehen zugunsten eines bras. Hilfsprojekts, im Restaurant Luxx, Heerstraße 1, Bonn, Infos unter <http://www.topicos.de>.

26.01.2003

12.00 Uhr

**Vortreffen** zu einem regelmäßigen Gesprächskreis für Brasilienfreunde im Raum Düsseldorf/Essen, im Rahmen eines Brunches im Lindner Hotel Düsseldorf. Das Treffen wird von zwei Mitgliedern der DBG organisiert. Nähere Infos unter [relocation@cneweb.de](mailto:relocation@cneweb.de).

### Berlin / Brandenburg

30.01.2003

18.30 Uhr

**„Der deutsche Beitrag zum Erhalt des Regenwaldes am Amazonas“**, Vortrag von Dr. Günter Zenk, Leiter der Lateinamerika-Abteilung der KfW, Einführung in die Thematik durch den **Film „Zukunft Regenwald“**, im Simon Bolivar Saal (gegenüber Kulturforum), Potsdamer Str. 37, Berlin Tiergarten (U/S Bhf. Potsdamer Platz).

Noch bis zum 29.06.2003

**„Deutsche am Amazonas – Forscher oder Abenteurer? Expeditionen in Brasilien von 1800 bis 1914“**, Ausstellungszeitraum verlängert, im Ethnologischen Museum, Lansstr. 8, 14195 Berlin-Dahlem

### Frankfurt

21.01.2002

19.45 Uhr

**Ethnomedizin und Klostertradition** in Brasilien, Mönche als Ärzte und Apotheker im Dialog mit indigenen Heilern, Lichtbildervortrag von Dr. Hermann Josef Roth (Mitglied der DBG und der AG Klostermedizin der medizinischen Fakultät der Universität Würzburg), in den Räumen der Deutsch-Ibero-Amerikanischen Gesellschaft, Gräfstraße 83, Frankfurt

## Fernseh-Tipps

- 04.01.2003 09:30 - 10:00 Uhr Phoenix, **Zuckerrübe gegen Zuckerrohr, Wem nutzt grenzenloser Welthandel?** 2001, Doku
- 05.11.2003 14:00 - 14:30 Uhr NDR, **Die Königin der Kinder**, Doku über den Besuch der Königin Silvia von Schweden ihrer Stiftungsprojekte in São Paulo und Recife.
- 05.01.2003 18:10 - 19:00 Uhr arte, **Abenteurer Der Dschungelläufer - Rüdiger Nehberg**, 2002, Dok u.a. über das Engagement Nehbergs für das Indianervolk der Yanomami (VPS 18:05).
- 07.01.2003 14:00 - 14:15 Uhr Bayern, **Schätze der Welt - Erbe der Menschheit**, Salvador de Bahia: Stadt der 1000 Kirchen – Brasilien
- 08.01.2003 18:00 - 18:30 Uhr 3sat, **Wissenschaft mit Leidenschaft, Eine Schweizer Amazone in Amazonien**, Doku über die Arbeit einer Schweizer Biologin am Rio Negro /Manaus.
- 10.01.2003 00:30 - 05:55 Uhr VOX, **dctp NACHTCLUB, Die Nacht der Metropolen**, Berichte über Metropolen der Welt, u.a. Rio de Janeiro.
- 11.01.2003 00:25 - 01:25 Uhr arte, **Das ist mein Gesicht**, Spielfilm USA/Brasilien 2001, Die Suche nach seiner Heimat führt den in der Bronx geborenen und in Afrika aufgewachsenen Afro-Amerikaner Harris nach Salvador de Bahía (VPS 00:25).
- 16.01.2003 17:15 - 18:00 Uhr HR, **Hyazintharas**  
Brasiliens blaue Papageien
- 16.01.2003 23:40 - 01:05 Uhr arte, **Domesticas - Dienstmädchen** Bras. Spielfilm, 2001, Der Film erzählt die Geschichte dreier „typischer Putzfrauenschicksale“ in Brasilien. (VPS 23:40)
- 17.01.2003 16:15 - 17:00 Uhr ZDF, **Wunderbare Welt Jaguar - Phantom der Wälder** Tier-Magazin  
Beobachtung junger Jaguare und anderer seltener Tiere im brasilianischen Regenwald.
- 23.01.2003 06:30 - 07:30 Uhr WDR, **Spiele der Welt** Uhr, u.a. **Capoeira in Brasilien** (Wiederholung 30.01. 06.30 –07.30)
- 26.01.2003 15:50 - 16:30 Uhr WDR, **360° Die Legende von den Killerbienen**
- 27.01.2003 13:00 - 13:45 Uhr MDR **Schatzkammer Brasilien** Doku über den Abbau von Farb- und Schmucksteinen in Minas Gerais
- 29.01.2003 20:15 - 21:00 Uhr NDR, **Killerbienen - Insekten greifen an**, Doku über die Geschichte und Verhaltenseigenschaften der sog. Killerbienen.
- 30.01.2003 16:35 - 17:00 Uhr Bayern, **Felix und die wilden Tiere Die Löwenäffchen**. Doku über das Projekt 'Micro Leon', das zur Rettung der Löwenäffchen Brasiliens ins Leben gerufen wurde.

## **Aktuelle Meldungen und Berichte:**

### **Sozialist Lula als neuer Präsident von Brasilien vereidigt**

<http://www.welt.de>, 01.01.2003

Brasília (dpa) - Der Sozialist und frühere Gewerkschaftsführer Luiz Inácio Lula da Silva ist als neuer Präsident Brasiliens vereidigt worden. Lula da Silva hatte Ende Oktober die Präsidentenstichwahl mit 61,5 Prozent der Stimmen klar gewonnen. Der Chef der «Partei der Arbeiter» ist der erste linksgerichtete Staats- und Regierungschef des größten Landes Lateinamerikas.

### **Popstar Gil wird Kulturminister**

*Badische Zeitung*, 20.12.2002 <http://www.badische-zeitung.de>

Der brasilianische Popstar Gilberto Gil wird neuer Kulturminister seines Landes. Er akzeptierte am Dienstag ein entsprechendes Angebot des designierten Präsidenten Luiz Inacio Lula da Silva. Politik ist dem 61-jährigen Musiker durchaus vertraut: Er ist das bekannteste Mitglied der brasilianischen Grünen, die fünf Sitze bei der letzten Wahl gewannen. Gil, der 1998 einen Grammy im Bereich Weltmusik bekam und Millionen Platten weltweit verkaufte, gründete 1990 die Organisation Onda Azul (Blaue Welle), die sich für Umwelterziehung und den Schutz von Gewässern in Brasilien einsetzt.

### **Fährunglück auf dem Amazonas**

*Neue Zürcher Zeitung*, 19.12.2002 <http://www.nzz.com>

O. I. Laut einer Meldung der BBC hat sich am Mittwoch in Brasilien auf einem Seitenarm des Amazonas ein Fährunglück ereignet. Das Fährschiff «São Luiz» ist bei Barcarena im Teilstaat Pará gekentert, wobei mindestens 5 Personen ums Leben gekommen seien. Das von Belém nach Manaus verkehrende Schiff sei mit mehr als doppelt so vielen Personen wie den erlaubten 150 unterwegs gewesen. Ein Rettungsteam ist an die unwegsame Unglücksstelle in einem der zahlreichen Seitenarme im Delta des Amazonas geeilt. 206 Passagiere hätten sich schwimmend auf eine Insel retten können, 80 würden noch vermisst.

### **Der neue Pelé - Robinho verzaubert Brasilien**

*Der Spiegel*, 17.12.2002

Mit seinen verwirrenden Dribblings entschied der 18-jährige Robinho die brasilianische Meisterschaft zugunsten des FC Santos. Nun wird der Jungstar von den Zeitungen des Landes als legitimer Nachfolger des einstigen Weltfußballers Pelé gefeiert. (...). Vollständiger Artikel von Matthias Matussek unter <http://www.spiegel.de/sport/fussball/0,1518,227583,00.html>

### **Neuer Zentralbankchef in Brasilien**

*Die Welt*, 16.12.2002, <http://www.welt.de>

Henrique Meirelles, Präsident von Fleet-Boston in São Paulo und davor über zehn Jahre Leiter der Bank-Boston in Brasilien, wird Präsident der brasilianischen Zentralbank. Der 57 Jahre alte Banker wird sein Amt von Arminio Fraga übernehmen, einem anerkannten Währungsexperten, der wesentlich zur wirtschaftlichen Stabilisierung des Landes in den neunziger Jahren beigetragen hatte. Der designierte Staatspräsident Luis Ignácio Lula da Sila hat Meirelles geholt, weil er als Experte für Commercial Banking gilt. Dies bewerten Fachkreise positiv, kommt es doch wesentlich darauf an, die durch die Wahl Lulas verunsicherten ausländischen Banken zu einem erneuten Engagement im Kreditgeschäft zu bewegen. Allerdings weisen Kritiker darauf hin, dass Meirelles über keine Erfahrung in der Zentralbank verfüge. Die größte Herausforderung für Meirelles wird sein, die Inflation unter Kontrolle zu halten ohne das Wirtschaftswachstum durch ein noch weiter steigendes Zinsniveau – momentan 22 Prozent – zu belasten.

### **In ferne Märkte vorgestoßen**

*Stuttgarter Nachrichten* 16.12.2002, <http://www.stuttgarter-nachrichten.de>

Beim Praktikum in Lateinamerika machen Hochschulabsolventen Erfahrungen fürs Leben "Fach- und Führungskräfte in Lateinamerika" heißt ein Programm, mit dem deutsche Hochschulabsolventen und Berufstätige für ein mehrmonatiges Praktikum in ein Unternehmen in Brasilien, Mexiko, Argentinien oder Chile gehen können. Ausrichter ist die gemeinnützige Inwent GmbH (Internationale Weiterbildung und Entwicklung), die aus der Zusammenlegung von Carl Duisberg-Gesellschaft mit der Deutschen Stiftung für internationale Entwicklung hervorgegangen ist. Teilnehmen an dem Programm können jährlich 40 Personen im Alter zwischen 21 und 30 Jahren, entweder Studierende mit einschlägigen Abschlüssen aus den Bereichen Technik und Wirtschaft oder Berufstätige mit kaufmännischer beziehungsweise technischer Ausbildung plus mindestens einem Jahr Berufspraxis. Das Praktikum in Lateinamerika dauert sechs bis neun Monate und wird mit Zuschüssen gefördert. (...)

<http://www.inwent.org>

### **Brasilia-Architekt Oscar Niemeyer wird 95**

*Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 15.12.2002 <http://www.faz.net>

Auch vor seinem 95. Geburtstag an diesem Sonntag denkt der Star-Architekt Oscar Niemeyer noch lange nicht an den Ruhestand. Der Brasilianer arbeitet immer noch von neun Uhr morgens bis neun Uhr abends, sieben Tage in der Woche, in seinem Büro mit großen Fenstern am Strand von Copacabana in Rio de Janeiro. „Arbeiten hält jung, und Älterwerden ist Scheiße“, kommentiert Niemeyer in seiner typischen drastischen Art. (...)

### **Brasilien wertet Umweltschutz auf**

*die tageszeitung* 12.12.2002, <http://www.taz.de>

Lula ernennt ehemalige Aktivistin und Freundin von Chico Mendes zur Ministerin Porto Alegre. Der neu gewählte brasilianische Präsident Lula da Silva hat die ersten beiden Namen seines Kabinetts bekannt gegeben. Die Senatorin und ehemalige Gummizapferin Marina Silva wechselt ins Umweltministerium, der Arzt Antônio Palocci wird Finanzminister. Beide gehören der Arbeiterpartei PT an.

Lula machte diese Ankündigungen auf seinem Staatsbesuch in den USA. Damit möchte der gewählte Präsident zwei seiner Prioritäten unterstreichen: eine Aufwertung der Umweltpolitik, insbesondere für das Amazonasgebiet, und eine orthodox liberale Finanzpolitik, mit der er den Vorgaben des Internationalen Währungsfonds folgt.

Marina Silva aus dem Amazonas-Bundesstaat Acre ist in Brasilien die profilierteste Befürworterin eines nachhaltigen Entwicklungsmodells. Für Lula ist ihre Nominierung ein "Zeichen an alle Welt, dass unter meiner Regierung anders mit Amazonien umgegangen wird". In den Achtzigerjahren war Silva eine Kampfgefährtin des Umweltaktivisten Chico Mendes. Antônio Palocci gilt hingegen als Garant für Kontinuität. Bereits während des Wahlkampfs war er einer der engsten Mitarbeiter Lulas. Mit seinen moderaten Ansichten trug er maßgeblich dazu bei, das lange anhaltende Image von Lula als "Schrecken der Finanzmärkte" zu korrigieren. Palocci steht für die Fortsetzung eines strikten Sparkurses.

### **Die Hölle, gesprengt in sieben Sekunden**

*Der Spiegel* 11.12.2002, <http://www.spiegel.de>

Nur wenige Orte auf der Welt verdienen die Bezeichnung Hölle auf Erden. Einer davon lag im Norden der brasilianischen Metropole São Paulo: Carandiru, der größte Knast Lateinamerikas. Nun wurde das Gefängnis, in dem Tausende Menschen jahrzehntelang litten, Hunderte ums Leben kamen, Gewalt und Angst regierten, dem Erdboden gleich gemacht. (...) Vollständiger Artikel von Matthias Matussek unter <http://www.spiegel.de/panorama/0,1518,226488,00.html> .

### **Bush übertrifft Erwartungen**

Zürich Express/Suiça 11.12.2002 <http://www.zuerich-express.ch>

US-Präsident George W. Bush hat laut Angaben des zukünftigen brasilianischen Präsidenten Luiz Inácio Lula da Silva Unterstützung für den Kampf gegen den Hunger zugesagt. Bush machte auf Lula einen «ausgezeichneten Eindruck». Dies sagte der linksgerichtete frühere Gewerkschaftsführer am Dienstag nach einem Treffen im Weissen Haus in Washington. Die Begegnung habe seine «Erwartungen übertroffen». Bush habe «vielen guten Willen gegenüber Brasilien» gezeigt. Lula, der sein Amt am 1. Januar antritt, kündigte an, er wolle alles tun, um die Beziehungen zu den USA zu verbessern.

### **Tödliche Schlammlawinen in Brasilien**

Zürich 20 Minuten/Suiça 11.12.2002

ANGRA DOS REIS - Eine Serie von Erdbeben nach sintflutartigen Regenfällen hat in Brasilien mindestens 39 Menschen das Leben gekostet. Die Geröll- und Schlammlawinen begruben in der Stadt Angra dos Reis, rund 160 Kilometer westlich von Rio de Janeiro, mehrere Häuser. Bürgermeister Fernando Jordão sprach vom schlimmsten Unwetter seit 20 Jahren. Rund 1500 Menschen mussten ihre Häuser verlassen.

### **Hatoum, Milton, „Zwei Brüder“, Roman**

Buchtipps aus „Perlentaucher“, 04.12.2002 <http://www.perlentaucher.de>

Aus dem brasilianischen Portugiesisch von Karin von Schweder-Schreiner.

Zwei Zwillingenbrüder entzweien sich aus Eifersucht. Denn sie spüren, wie unterschiedlich die Liebe der Mutter zu ihnen ist. In einem Haus im alten Hafenviertel von Manaus haben sich die beiden Verliebten Halim und Zana, libanesischen Einwanderer der zweiten Generation, niedergelassen. Als die Zwillinge geboren werden, ist Halim ohnmächtig gegenüber der besitzergreifenden Liebe seiner Frau. Er lässt zu, dass nach einer fast noch kindlichen Gewalttat das Opfer, für fünf Jahre in ein Dorf im Libanon geschickt wird. Was die Rivalität zwischen den Brüdern dämpfen soll, stachelt sie erst recht an. Erzählt wird die Geschichte vom Sohn des indianischen Dienstmädchens, viele Jahre nach den Ereignissen. Welcher der beiden Brüder ist sein Vater: der gewalttätige und impulsive oder der unnahbar seine Rache vollziehende? Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main 2002, ISBN 3518413643

Gebunden, 252 Seiten, 22,90 EUR

### **Clonaid pode ter laboratório no RS e diz que clone brasileiro será gerado a partir de março**

O Globo Online, 28/12/2002, <http://www.oglobo.globo.com>

Rio – Em entrevista ao jornal gaúcho "Zero Hora", o porta-voz da Clonaid para a América Latina, David Uzal, afirmou que a empresa pode abrir um laboratório no Rio Grande do Sul e que o primeiro bebê clonado do Brasil deverá ser gerado a partir de março, podendo nascer no fim de 2003 ou em 2004. A Clonaid anunciou na sexta-feira o nascimento do primeiro bebê clonado do mundo. O franco-espanhol de 33 anos disse que a Clonaid quer um laboratório em cada continente e que o estado, por ser fronteira no Cone Sul, poderia atender à demanda dos argentinos e uruguaios. (...)

Vollständiger Artikel unter: <http://oglobo.globo.com/oglobo/plantao/69029137.htm>

### **José Dirceu: "O trabalho vai ser duro"**

época online, 28/12/2002, <http://www.epoca.globo.com/>

O futuro ministro-chefe da Casa Civil, José Dirceu, previu nesta sexta-feira que o trabalho "vai ser duro" a partir de primeiro de janeiro, quando o presidente eleito, Luiz Inácio Lula da Silva, assumirá o cargo, em substituição ao presidente Fernando Henrique Cardoso. "Temos que combater a fome, garantir emprego, cuidar da segurança pública, da saúde, educação, do desenvolvimento social e melhorar os serviços públicos aos brasileiros", declarou o atual

deputado federal por São Paulo, enquanto se preparava para participar, em Brasília, da primeira reunião de Lula com todos os membros de seu Ministério.

José Dirceu disse também que o país tem recursos para desenvolver programas sociais, acrescentando que é preciso reduzir gastos e combater a corrupção e o desperdício. "O Brasil tem grande potencial de desenvolvimento econômico, com moderna agroindústria", acrescentou, enfatizando que o Governo tem o dever de levar o Brasil a retomar o crescimento econômico e fazer mudanças na política social.

Sobre o programa Fome Zero, o futuro ministro afirmou que o projeto, a ser coordenado por José Graziano, à frente da pasta da Segurança Alimentar, será aberto à participação não apenas de unidades do Governo, mas também a toda a sociedade brasileira, incluindo as organizações não-governamentais. E numa referência à reforma da Previdência, José Dirceu previu que o Governo Lula obterá sucesso, já que conseguiria maioria na Câmara dos Deputados e no Senado para implementar as mudanças de que o país necessita nesse setor e em outras áreas-chave.

### **A equipe de Lula**

*Jornal do Brasil*, 20/12/2002, <http://www.jbonline.terra.com.br>

#### **JÁ ANUNCIADOS**

**FAZENDA** Antônio Palocci (PT), ex-prefeito de Ribeirão Preto

**MEIO AMBIENTE** Marina da Silva (PT), senadora

**DESENVOLVIMENTO** Luiz Fernando Furlan, empresário (sem partido)

**CASA CIVIL** José Dirceu (PT), deputado

**AGRICULTURA** Roberto Rodrigues, engenheiro agrônomo

**RELAÇÕES EXTERIORES** Celso Amorim, diplomata

**JUSTIÇA** Márcio Thomaz Bastos, advogado (sem partido)

**SECRETARIA-GERAL DA PRESIDÊNCIA** Luiz Dulci, secretário-geral do PT

**SECRETARIA DE COMUNICAÇÃO DO GOVERNO** Luiz Gushiken (PT)

#### **COTADOS**

**DEFESA** José Viegas Filho, embaixador na Rússia,

**ESPORTE** Agnelo Queiroz, deputado (PCdoB).

**CIÊNCIA E TECNOLOGIA** Roberto Amaral, vice-presidente do PSB

**SAÚDE** Humberto Costa, ex-secretário de Saúde em Recife (PT)

**REFORMA AGRÁRIA** José Graziano da Silva, coordenador do projeto Fome Zero

**TRANSPORTES** Anderson Adalto, deputado eleito (PL)

**TURISMO** Walfrido Mares Guia, deputado (PTB)

**EDUCAÇÃO** Cristovam Buarque, senador eleito (PT)

**CULTURA** Gilberto Gil, músico (PV)

**COMUNICAÇÕES** Miro Teixeira, deputado (PDT)

**TRABALHO** Jaques Wagner (PT)

#### **INDEFINIDOS**

**PLANEJAMENTO** Carlos Lessa, reitor da UFRJ ou Ciro Gomes (PPS)

**MINAS E ENERGIA** Um nome do PMDB ou Dilma Rousseff (PT)

**INTEGRAÇÃO NACIONAL** Ciro Gomes ou um nome do PMDB

**PREVIDÊNCIA** Ricardo Berzoini, deputado (PT), ou Ciro Gomes

**CIDADES** Olívio Dutra (PT), governador do Rio Grande do Sul, ou Patrus Ananias (PT), ex-prefeito de Belo Horizonte